

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 59 (1921)
Heft: 52

Artikel: Tsalande
Autor: Marc
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-216846>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISANT LE SAMEDI

Rédaction et Administration :

Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la

PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité
LAUSANNE et dans ses agencesABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus

ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

UN BON CONSEIL A NOS ABONNÉS

LLONS, encore un an d'écoulé. Comme ça passe. Les jours, les semaines, les mois, voyagent en express. Entre les parenthèses du jour de l'an et de St-Sylvestre, à peine a-t-on le temps de réaliser une petite partie des souhaits qu'on se prodigue traditionnellement à chaque renouvellement d'année et des projets que l'on fait à ce même moment. On ne vit plus, on court, dans une atmosphère de fièvre constante, funeste à qui n'a pas les nerfs bien trempés.

Elle ne fut certes pas gaie, l'année qui va finir. Elle a donné le coup de grâce aux dernières illusions qu'avait fait naître en nous les promesses de l'armistice. Nous croupissons dans une perpétuelle et angoissante anxiété, tournant en vain les yeux vers l'avenir pour y chercher un rayon d'espérance. Rien; toujours rien. L'avenir reste impénétrable. Où allons-nous? Quand cessera la crise? Qui le sait. De quoi demain sera-t-il fait? Inutile de s'obstiner; il faut vivre au jour le jour. Et après nous le déluge! Du reste, un peu d'eau par ce temps de sécheresse serait la bienvenue.

Mais le *Conteur*, demandez-vous, souffre-t-il aussi de la crise? Bien entendu. Qui donc pourrait échapper à son atteinte? Toutefois, il n'a pas sujet de trop se plaindre, le *Conteur*; bien au contraire. En dépit de la dureté des temps, il voit chaque jour augmenter le nombre de ses abonnés, dont il s'efforce de mériter de plus en plus la sympathie et surtout la fidélité.

Ah! la fidélité, voilà ce que chaque journal demande à ses abonnés à ce tournant tout particulièrement dangereux pour la presse, qu'est le changement d'année.

Rien n'est plus cruel que de recevoir, dans la dernière ou dans la première semaine de l'année, un petit billet discret que vous adressez un abonné, dont on s'était fait un ami, quand bien même on ignore souvent tout de lui: le visage, la taille, le caractère, etc. Et ce petit billet porte ces mots douloureux: « Monsieur, veuillez prendre note que dès le... » Oh! mais halte-la, nous ne voulons pas vous montrer comment on procède. Il vaudrait beaucoup mieux vous montrer comment on peut assurer un peu de bonheur à un journaliste, en lui donnant, pour ses étrennes, un ou deux abonnés de plus. Essayez! Vous ferez du même coup, pour chaque abonnement nouveau, trois heureux: vous, tout d'abord — on est toujours heureux quand on fait une bonne action — l'abonné nouveau que vous nous amènerez et nous qui l'accueillerons les bras ouverts.

Merci d'avance et agréez, chères lectrices et chers lecteurs, nos souhaits les plus sincères pour la nouvelle année. Puisse-t-elle nous ramener les jours meilleurs après lesquels chacun soupira.

IL FAUT S'ENTENDRE. — Un lion prend de la bouche d'une superbe danseuse un morceau de sucre.

— Oh! cela moi je pourrais le faire aussi, s'exclame un des spectateurs.

— Comment, vous? répond la danseuse surprise.

— Assurément, dans tous les cas aussi bien que... le lion.

LA MEME CHOSE. — Et il a osé dire que tu es un âne...

— Pas précisément, mais au fond c'est à peu près la même chose: il a dit que toi et moi nous étions de la même espèce.



TSALANDE

T SALANDE revint no montrâ sa vilhie tita pilleina de pêlot de nà, sa barba de folhie chêtse, et sa cheintere tota rovilleinta de gotte de dzalin.

Vení pi, père Tsalande, vení pi pè chautre, que-metant liè Fribordzâi. Lâi a grand temps que vo cougnâssø, lâi a grand temps qu'on vo z'âme assobin. I'té onçora tot boute qu'on vo z'ite vegniâ et vo m'avâi apportâ on bescoumo que represeintâ on or dé la foussa de Berne avoué on su-biet derrâi. Quin dzouñio l'avé z'u, è-te possiblio!

L'è qu'assein, lè Tsalande dâi z'autro iâdzo n'ètant pas quemet elliaue de vouâ. Dein mon dzouveno temps, on lâi voyâ omète d'au dzalin et de la nà. Èt lè gros païsan desant pè lo pridzo: « Tsi Lè petit païsan, leu, ie desant: « Pè vè sti no, la nà Lè petit païsan, leu, ie desant: « Pè nè sti no, la nà sti ein hiânt: ein a quattro pi vè ma tsemenâ. »

Eh vâ! on vegnâi ào pridzo dein clli teimps, et que lo menistre no fasâi onna taille d'attaque, ca l'avâi molâ tot frais. No z'épouâirive pas quemet lo d'zor dan d'jmon. On arâi quasu de que n'ètai pas po lo mimo bon Dieu, tant pregnâi 'na galéza voix po no dere quemet noutron Seigneur no z'avâi amâ po veni à pi détsau, nu quemet on verme, recoumeinci onna via de misére dein on bri, que l'ètai dan 'na crêtse de modze. Sé pas, ma on sè cheintâ tot revedz'et ein sailleint de clli pridzo. Sé pas se lo tropy de fémalle que lâi vegnânt lâi ètai po oquie.

Du cein on returnâi à l'ottô ein brasseint dâi moui de nâ avoué nôtrre guietton ào bin nôtrre botte à choqua. On medzive noutron bon dinâ: de la soupa ài pâi, pas crebliâi, dâi truffie et dâi racene, po lo dzardenâdzo, et dâi z'atriau ào bin de la sâcoesse grelâi, por cein qu'on avâi tyâ lo cañon lè d'zor dévant, po pouâti portâ on ermonna ào régent ào bin ào menistre ào bounan. L'ètai lo derrâi coup qu'on dinâve avoué lo gaçon ào bin la servinta que tsandzivant de maître et cein fasâi on bocon mau bin de lè vère parti. On lè z'avâi accoumâ du quauque z'annâi et l'ètant quemet dâi grand frâre ào bin dâi grante chère. A petit goutâ, le novi domestiquo arrevâvant.

L'apri-midzo, lè mousse sè ludzivant avau lo cret dan moti, fasant dâi rolet de nâ, sè rebattâvant, pesant su la nâ po marquâ dâi nom.

Et pu ie motteiyant lè fémalle, qu'en étant bin conteint et que fasant dâi coulâiâ à reveilli ti lè mor d'au cemetiro.

La veilla l'ètai lo pe galé. Ti lè vezin ie vegnânt dein noutron ottô (lè z'âbro de Tsalande étant femeineint einveintâ et on pouâve pas ein vère ti lè z'an). On djuvessâi ài carte, à la bourse, ào petsâ, ào fou, ào binocle ào bin à la bête, mimameint ào tserret avoué dâi favioule brillants et nâire. On fasâi à ozi vole. On baillive dâi gadzo iô ie faillâi àd'zimbransi quauquon: 'na dzein à gredon, se on ètai on valet; 'na dzein à tsausse, se on ètai 'na

fèmalla. Quinte reccaffâie, quand lâi peinso, à fêre lo río pè lo pâlo.

Po sè démaifâi on tsantâve tote lè vilhie tsanson dâi z'autro iâdzo:

Y a bien trente ans que le trône de France
Faisait trembler tout l'univers.

Ao bin:

De bon matin, en priant, je me lève,
A la chasse je m'en suis allé.

Et pu:

Un soir je m'y promène,
Le long de ces grands bois. [la France
Le long de ces grands bois — sur les bords de
Le long de ces grands bois — sur les bords de
Charmant matelot. [l'eau,

Ao onçora:

Ce sont les filles de Servion,
Qu'elles sont fort jolies.

Ao bin:

Nous étions vingt-cinq à trente,
Tous des bons lurons ensemble.

Et stasse:

Quand je sortions de chez mon père,
J'avais quinze ans, j'avais quinze ans!
On m'habilla de pied en cape,
Comme un galant, comme un galant!

On me fit un sarrau de toile,
Large et carré,
Que ma bonne et vieille grand'mère
M'avions filé.

On m'acheta un chapeau de paille
Ozi poueintu,
Que ie metté su mon orolhie,
Ah! lanturru!

J'avions à mon côté mes guettes
Et mon coutau,
De l'autre côté mes mitaines.
Oh! j'étiions biau!

Lâ nô coupliet de la tsanson lâi passâvant rique-raque, drâi avau. Et po fini on einmodâve la vilhie dâi vilhie :

Dernier chez nous, il y a t'une montagne,
Moi, mon aimant, nous la montons souvent,
Moi, mon aimant, oui, oui!
Moi, mon aimant, non, non!
Moi, mon aimant, nous la montons souvent.

Sur ces z'hauteurs, le rossignol y chante,
Soir et matin, dès la pointe du jour,
Soir et matin, oui, oui!
Soir et matin, non, non!
Soir et matin, dès la pointe du jour.

On bêvessâi on verro de vin de fruit, avoué daurâi coque et on s'allâve reduire à prau boun'hâora po cein que, lo dzo dévant, on avâi veilli tâ: on avâi fondu dâi pliomb et accutâ lè z'avelhie à la miné.

Ah! Tsalande! te pâo reveni, mâ te pâo pas no rapportâ cein que no fasâi trovâ biau ta preseince: d'itre dzouveno!

Mè, ie m'ein foto: Cein que l'è sèt l'è adi bas.
Marc à Louis, du Conteur.